ܬܘܪܐ ܕܝܠܝ ܡܫܝܚܐ ܕܒܪܝܬ
ܡܢ ܚܕܬܐ
ܬܫܥܝܬܐ ܕܚܕܬܐ ܕܝܠܢܐ
[ܡܫܝܚܝܬܐ ܕܐܦܣܚܐ ܕܐܢܐ ܬܘܪܐ ܕܕܐܝܢ ܕܐܝܢܐ][1]

ܫܘܬܐ ܡܠܟܘܬܐ (ܒ): ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܦܣ ܫܢܝ ܕܩܝܡܝܢ ܩܕܝܫܬܐ ܕܝܢܐ 1895 ܟܕ ܢܦܩܘ: ܡܠܟܝܢܒܐ ܕܟܝ ܐܡܦܩܐ(ܒܘܢܕܐ) ܡܦܚܝܕܐ ܕܟܝ ܒܢ ܬܡܣܟܐ. ܡܦܠܟ(ܒܢܕܐ:ܚܝܦܐ) ܡܝܟܝ(ܒܢܕܐ) ܡܬܝܟܝ ܟܡܬܦܣܢ ܐܘ ܬܘܪܐ ܕܝܢܐ ܒܟܝܢ.

[ܦܣܩܐ:16]

ܡܦܝܢܐ ܠܟܝܚܐ

ܡܠܠܡܝܢ ܠܐܘ ܐܡܝܢ ܡܢܕܝܢ: ܡܠܝܐ ܒܝܟܝܢ:

ܡܠܠܡܝܢ ܠܝ ܢܟܘܐ ܕܝܡܘܐ ܐܠܦܝܢ ܟܠܫܬܡܢ ܕܠܚܝܕ[2] ܠܝ: ܡܢܝ ܠܝ ܕܝܡܘܐ ܐܝܕܝܢ ܡܢ ܡܠܐ ܟܠܫܬܡܢ ܕܠܚܝܕ ܠܝ:

ܡܠܚܝܕܝ ܠܝ ܢܟܘܐ ܕܝܡܘܐ ܐܝܕܝܢ: ܡܠܡܝܕ ܠܝ: ܫܬܝ ܕܚܝ ܢܝܢ[3] ܠܝ ܡܢ ܡܠܝܢ ܟܠܫܬܡܢ ܕܚܝ ܠܝ ܢܟܘܐ ܠܚܝܝ:

ܢܝܢ (ܢܝܢ) ܕܐܝܟܝܢ[4] ܕܐܝܢܝ ܡܢܕܝܢ ܕܝ ܟܝܬ ܕܐܘ ܚܝܢ: ܕܝܡܘܐ ܕܠܚܝܕ ܠܝ ܫܝܢ ܢܟܘܐ ܐܝܕܝܢ ܡܢܕܝܢ:

ܡܠܝܢ ܢܝܟܝܢ ܕܝܡܝܢ ܫܝܢ ܝܝ ܐܘܝ ܐܠܦܝ ܡܢܕܝܢ: ܡܠܝܐ ܚܝܢ ܕܝܡܝܢ ܫܝܢ[5] ܝܝ ܡܠܝܝܢ:[6] ܫܝܬ ܕܝܢ ܡܠܝܚ ܠܝ ܡܚܕܝ ܢܟܘܐ ܢܝ ܦܝܚܐ ܕܝܢܐ: ܡܢܝܐ ܢܝܟ ܟܝܬ ܦܝܚܐ ܕܝܢܐ:

ܡܫܝܚܐ(steam; mist; vapour) ܕܚܟܝܬܐ ܡܐܘܐ ܡܢ ܢܕܝܢ: ܡܦܝܚܐ ܐܘܐ ܠܡܝܢ ܦܝܚܐ ܕܝܢܐ:

ܡܠܝܢܝܐ ܫܝܢ ܢܟܘܐ ܢܝܟܘܐ ܢܦܝܢ ܡܢ ܢܕܝܚܐ: ܡܢܝܢ ܠܝ ܡܝܡܡܘܐ ܬܚܝܐ ܕܝܢܐ: ܡܐܘܐ ܠܝ ܢܝܟ ܟܝܢܐ(soul) ܒܝܚܐ:

ܡܕܝܢܐ: ܕ: 1-7

[ܦܣܩܐ:17-24]

ܒ

ܟܝܦܝܢ ܕܝܠܝܡ ܢܝܠܝܡ ܕܡܝܚܝܬܢ ܦܝܢܝ ܡܝܚܝܬܢ.

ܡܕܝܢ ܬܝܠܝ ܗܝܕ: ܕܡܠܝܚܝܬܐ ܒܕܝܬܐ ܡܠܝ: ܕܡܝܐ ܡܢܦܩ ܡܢ ܚܝܢ ܕܝܢ ܢܟܘܐ ܡܢܝܢ ܡܝܐ ܡܢܦܩ

---

[1] . ܫܘܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܕܢܦܩܘܬܐ: (ܬܝܬܝ ܡܢ ܦܝܚܝܬܐ ܒܝܕܝܬܐ ܕܝܢܐ) ܡܢ ܚܕܬܐ [ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢܐ ܕܝܢܐ] ܕܝܢܝܬܐ ܟܕ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢܐ ܕܝܢܐ 1895. ܫܘܒ ܠܡܐܘܬܐ ܕܕܝܢܐ ܕܝܟܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܟܝܢܝܢܐ ܡܠܟܐ ܕܝܢܐ ܕܝܢ ܢܘܢܐ ܕܡܘܟܝܢ ܡܦܩܕܝܢܐ ܐܦܣܚܝܢܐ ܡܢ ܦܝܚ 120 ܝܝܢ: ܡܢܝܢ ܕܡܫܝܚ ܡܫܘܒ ܚܝܐ ܢܝܚ ܡܡܝܢ ܬܡܣܟܐ ܠܝܠ ܟܝܢ ܚܝܢ ܚܝܢ ܢܝܚ.

[2] . ܡܢ ܠܝܢܝܢ (ܡܘܕܝܢ: ܩܠܝܢ): ܚܝܢ ܠܝ ܠܝ (ܠܝܢ ܟܝ). ܡܦܝܢ ܕܝܟ ܩܝܢ (ܠܝܢܝܐ) ܕܝܟ ܡܦ.

[3] . ܢܝܢ ܟܝ (ܡܢ ܢܝܢ: ܒܢܝܢܐ): ܡܦܝܢ ܕܝܡܝ: ܐ(ܡܦܝܢ ܟܝ: ܡܦܝܢ).

[4] . ܫܝܢܐ ܕܝܢܝܢ ܡܘܕܝܢ ܡܡܘܕܝܢ. ܕܡܝܢܝ ܢܝܚ: ܐܝܢܝܢ. (generation).

[5] . ܫܝܢܐ ܡܘܕܝܢ ܒܝܢܝܢ ܡܡܘܕܝܢ: (yet; still).

[6] . ܡܢ ܒܝܝܝ ܕܝܢܝܢ ܠܝ ܡܘܕܝܢ ܟܝ ܡܘܕܝܢ: ܒ (ܒܝܝ) ܫܝܢ ܕܝܢܝܢ ܠܝ ܡܘܕܝܢ ܟܝ ܫܝܕܝ (ܕܝܝܝ): ܫܝܢ ܕܝ: (ܒܝ).

ܗܘܝܠܝܢ ܕܢܦܠܘܢ ܒܟܠܗ ܥܠܡܐ ܕܐܠܗܐ ܘܠܐ ܡܬܚܙܝܢ ܠܗ ܐܦܠܐ ܠܘܬ ܚܕܐ ܕܐܢܫܐ ܕܢܬܚܙܐ ܠܗ ܐܠܐ ܒܪܝܬܐ ܕܐܠܗܐ ܕܝܠܝ ܗܘ ܕܢܬܚܙܐ ܠܗ ܒܟܠܗ ܥܠܡ

ܩܕ ܕܝܗ ܟܗܝܟܝܕܢܐ. ܐܦܐ ܣܥܒܬ ܟܝ ܕܟܕܬܐ ܕܝܩܘܬܐ ܐܘܕܐ ܚܣܕܐ ܕܒܚܝܐ ܢܝܓ ܢܟܬܐ ܚܒܕܗܐܒܝܐ: ܐܚܝܢ ܟܝ ܕܢܝܕܐ ܐܘܕܐ ܟܝ. ܠܒܝܢ ܕܕܟܝܒܬ ܟܝ ܢܝܓܕܐ ܒܝ ܩܕܡ ܩܡܝܐ ܐܦ ܐܦ ܡܟܝܒܝܡ ܟܝ ܢܟܝ ܕܒܝܢܝ ܒܟܒܕܐ ܡܠܡܒܕܐ: ܕܒܐ ܢܟܬܐ ܕܒܟܝ ܕܝ ܩܕܢܢܐ ܟܕܬܐ ܕܝܩܘܬܐ ܟܝܕܐ. ܐܢ ܟܕܐ ܐܦ ܡܚܒܝܢ ܟܝ ܩܕ ܢܟܕܝܐܝ ܕܡܟܢܟܒ ܐܘܕܐ ܟܝ ܟܢܕܕ ܩܕܬ ܐܘܕ:[19] ܐܦܕ ܡܟܬܚܘܝܢ ܡܘܕܐ ܟܟܒܟܒܟ ܠܡܒܕܐ: ܩܟܝ ܟܡܢܟܐ ܚܒܡܢܒܟܐ ܕܚܐ ܢܟܬܐ ܕܚܕܐ ܟܝ ܝܡܢܐ÷

ܗܟ ܢܕܢܐ ܢܣܟܒ ܡܚܒܡܝܡ ܟܒ ܩܕ ܕܒܡܝ ܚܒܗ ܢܕܟܐ: ܠܒܢܐ ܡܚܡܡܒܢ ܟܝ ܕܢܟܬܐ ܟܕܕܢܐ ܟܝ ܕܚܟܬܐ: ܢܡܒ ܕܦܡܒ ܡܝܝܐ ܡܕܟܐ ܦܡܒ ܡܝܝܐ÷

ܝ ܦܡܝܗ ܬܐ ܡܚܒܡܕܐ ܢܡܗ ܡܬܐ ܒܡܕܐ: ܟܝ ܡܝ ܚܒܕܟܢܐ ܡܚܕܒ ܚܗ ܡܚܝܗ ܬܐ: ܡܚܒܟ: ܢܝ ܟܗ ܕܡܒܟܐ: ܒܟܡܐ ܚܝܘܝܕ ܕܢܟܬܐ. ܐܢܬܐ ܚܗ ܬܐ ܬܐ ܟܝܢܐ ܡܬܐ ܢܡܗ ܕܢܟܬܐ. ܐܢܬܐ ܕܝ ܡܕܒܢܐ ܟܝ ܢܡܗ ܕܢܟܬܐ ܟܝ. ܠܒܢܐ: ܕܬܐ ܢܢܢܐ ܡܝ ܩܕܡ ܕܚܕܐ ܟܝ ܟܕܡܝܐ: ܢܟܬܐ ܚܕܢܐ ܟܝ ܡܒܢܐ ܩܕ ܟܝܝ: ܕܒܟܐ ܡܝ ܕܡܚܟܐ ܕܒܟܐ ܬܐ ܡܚܕܐ ܢܡܗ. ܐܢܬܐ ܕܢܟܬܐ ܡܝ ܟܝ ܟܝ ܟܝ ܩܕ ܟܕܡܝ ܚܕܡܡܝ ܕܟܬܐ ܡܢ ܢܟܝ. ܐܢܬܐ ܕܡܚܟܐ ܕܢܟܬܐ ܟܝ ܢܟܬܐ÷

ܐܢܟܬܐ ܚܕܢܡܝ ܟܝ ܟܕܡܝ ܡܬܟܝ ܕܡܒܢܐ: ܡܟܝܢ ܟܕܡܝ ܡܟܝܕܩܐ ܕܚ ܟܝܟ ܢܕܘܒܝܡ ܕܚܬܡܐ ܬܐ ܢܡܗ. ܐܢܬܐ ܟܕܡܝ ܡܟܝܕܩܐ ܡܕܟܡܝ ܕܩܟܝ ܡܢ ܢܟܝ. ܐܢܬܐ ܕܢܟܬܐ ܟܝ ܢܟܬܐ÷

ܐܢܟܬܐ ܚܕܢܡܝ ܟܝ ܟܕܡܝ ܡܟܝܕܩܐ ܡܕܟܝ. ܠܦܟ ܐܦ ܚܕܢܡܝ[20] ܟܝ ܡܟܝܕܩܐ ܚܒܝܐ؛ ܢܝܓ ܟܬܐ ܡܚܡܝܕܒ ܡܝ ܢܝܓܟܬܐ ܢܟܝܓ ܝ ܢܟܬܐ ܚܕܐ ܟܝ ܟܬܟܝܢܐ: ܡܢܬܐ ܡܢܡܝ ܠܡܒܕܬܐ: ܟܝ: ܬܬܬ ܕܟܝ ܬܝ ܬܬܬ ܕܬܬܒ ܬܬܬ ܕܢܟܬܐ ܚܕܐ ܟܝ ܡܢܕܝܢܐ ܚܒܝܐ. ܡܝܢܕܝܟ ܟܝ ܬܝ ܬܬܬ ܡܬܬ ܕܡܒܕܝܡ ܬܬܬ ܢܕܒ ܕܢܐ: ܕܢܡܝܟܐ ܟܒܟ ܒܟܝ: ܩܝ ܚܝ ܬܬܬ ܢܝ ܢܝ ܚܝ ܬܬ ܚܝ ܬܬ ܚܝ ܬܬ

ܬܒܪܟܬܐ ܡܪܝ ܢܪܝܬܐ: ܕܢܟܬܐ ܬܪܝܢ ܕܝ ܬܚܝܬܐ ܡܢܕܟܐ: ܐܚܟܝܢ ܡܚܝܬܐ ܕܟܦܝܢ ܡܬܐ: ܐܚܪܝܬܐ ܕܝܚܢܝܢ
ܕܝ ܢܝܢ ܚܝ ܟܝܦܝ ܢܝܦܐ: ܐܢܝܐ ܕܢܝܐ ܡܝܕܬ ܕܢܝܐ ܫܬܬ ܕܡܝܢ ܕܢܝܐ ܕܝܡܝܚܝܕܝ ܐܝܕ ܢܚܝܕܝ ܢܝܦܝ.
ܡܢܝܐ ܢܟܬ ܫܡܬܝܚܝܐ ܕܚܝܬܝܐ ܕܝܚܝܐ:

ܚܝܢܐ ܢܚܝܬܐ ܢܟܬܐ ܚܝ ܢܚܝܐ ܐܚܝܢ ܕܟܬܐ ܡܬܐ ܢܚܝܬܐ ܢܝܕܝܐ. ܐܐ ܚܝܬܐ ܢܝܚܝ ܕܝ ܕܝܚܝ
ܢܚܝܬܐ ܚܝܬܐ ܢܟܬ: ܡܝܢ ܕܝܚ ܢܚܝܐ: ܬܐ ܐܚܝܢ ܡܝܕܝܐ ܚܝܚܝܬ ܡܝ. ܐܝܢ ܢܚܝܬܐ ܕܝ ܬܐ ܬܝ ܬ[11]
ܕܝܬ: [12] ܬܬܬ ܕܝܡܝܚܝ ܕܝ ܬܝܡܬ ܡܝܬܝܬ. ܐܬ ܬܚܝܢܬ ܚܝ ܬܝܡܬ ܝܡܝܬ ܕܝܢܬ ܕܝܢ ܡܝ ܕܝܡܝ
ܡܝܬ ܕܝ ܬܝܡܬ ܡܝ: ܡܝܢ ܕܝ ܬܝ ܡܝ ܕܝ ܚܝ ܝܦܝ:

ܕܝ ܚܝܬܐ ܡܝ ܬܝ ܡܝ ܢܝ ܬܝ ܢܝ ܬܝ ܢܝ ܬ